

联合国

## 安全理事会



正式记录

第二十八年

## 第一七五四次会议

一九七三年十一月二日

纽约

## 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1754) .....	1
向离任主席致谢 .....	1
通过议程 .....	1
中东局势:	
(a) 一九七三年十月七日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/11010);	
(b) 秘书长关于联合国紧急部队的进度报告(S/11056 和 Add.1 和 Add.1/Corr.1) .....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千七百五十四次会议

一九七三年十一月二日星期五下午九时三十分在纽约举行

主席：**彼得·扬科维奇先生**（奥地利）

出席者有下列国家代表：澳大利亚、奥地利、中国、法国、几内亚、印度、印度尼西亚、肯尼亚、巴拿马、秘鲁、苏丹、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和南斯拉夫。

## 临时议程(S/Agenda/1754)

1. 通过议程。
2. 中东局势：
  - (a) 一九七三年十月七日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/11010)；
  - (b) 秘书长关于联合国紧急部队的进度报告(S/11056 和 Add.1 和 Add.1/Corr.1)。

下午九时五十五分会议开始。

## 向离任主席致谢

1. **主席：**作为安理会主席，我在这次会议上的第一项任务是个十分令人愉快的任务，这就是代表安全理事会的每一个理事国——我确信是这样——向劳伦斯·麦金太尔爵士表示深深的赞赏，他在十月间作为安全理事会主席主持了我们的工作。我们都知道，那是任务繁重的一个月。安理会那时是，现在也仍然是面临着一个重大的国际危机。这就不可避免地在这个会议厅的辩论中反映出来；而我们非常幸运的是，那时我们有着位不但自己保持镇定，而且使安理会也保持镇定的外交家做主席。

2. 我还要代表安理会再次向劳伦斯·麦金太尔爵士表达感激之情；因为他的智慧和耐心、持之以恒的谦恭态度帮助我们渡过了非常困难的一个月。

## 通过议程

议程通过。

## 中东局势：

- (a) 一九七三年十月七日美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/11010)；
- (b) 秘书长关于联合国紧急部队的进度报告(S/11056 和 Add.1 和 Add.1/Corr.1)

3. **主席：**根据一七四三次会议的决议，我现在提议，如果安理会同意的话，邀请埃及、以色列和阿拉伯叙利亚共和国的代表在安理会议席就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，*A.E.阿卜杜勒·马吉德先生*（埃及）、*Y.特科阿先生*（以色列）和*N.贾扎尔先生*（阿拉伯叙利亚共和国）在安理会议席就座。

4. **主席：**根据前几次会议另外的决定，我还提议，在安理会的同意下，邀请尼日利亚、沙特阿拉伯和赞比亚的代表参加讨论，但无表决权。我将请他们在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座，但有一项谅解，在轮到他们在安理会上发言的时候，请他们到安理会议席就座。

应主席邀请，S.巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)在安理会会议厅一侧为他保留的座位就座。

5. **主席：**我被授权就我们对这个议程项目的审议发表如下声明：

**“联合国紧急部队(安全理事会一九七三年十月二十五日第340(1973)号决议)：第二阶段执行情况**

“1. 一九七三年十一月一日上午，安全理事会理事国开会进行了非正式的协商，并且听取了秘书长关于执行安全理事会第340(1973)号决议迄今所取得进展情况的报告。

“2. 经过长时间和细致的交换意见，商定下一阶段执行第340(1973)号决议的步骤是：

“(a) 为了遵照安全理事会第340(1973)号决议向中东派遣部队，秘书长将首先与加纳(非洲地区组)、印度尼西亚和尼泊尔(亚洲地区组)、巴拿马和秘鲁(拉丁美洲地区组)、波兰(东欧地区组)、加拿大(西欧及其他国家组)立即进行协商，其中波兰和加拿大在后勤支援方面负特别责任。一待必要的协商结束，秘书长将立即派遣各该国家的部队去往中东。安全理事会理事国同意，希望至少有三个非洲国家向中东派遣部队。安全理事会现在的这一决定，旨在使联合国紧急部队的组成具有较好的地区代表性。

“(b) 秘书长将把自己依照(a)分段规定所作努力得到的成果按时向安全理事会报告，以使紧急部队的均衡的地区代表性问题得以重新审议。

“3. 除中华人民共和国不参与外，上述协议已在安全理事会各理事国之间达成。”

6. 我没有听到反对意见，因此我认为安全理事会已经同意。

7. **黄华先生(中国)：**中国代表团在安全理事会十月二十五日第一七五〇次会议上所作的声明指出：

8. 派遣所谓联合国紧急部队的做法，将把中东的阿拉伯主权国家变成后患无穷的国际管制的地区，

只能为以超级大国作为后台进一步对中东国家进行国际干涉铺平道路。这两天，在协商会上，两个超级大国在上述所谓紧急部队的组成问题上所进行的激烈争夺，再一次说明了中国代表团上述判断的正确性。

9. 大家都看得很清楚：他们两家所关心的只不过是他们各自一方的军事在场权；如果他们不能直接把自己的部队派去，也要想方设法让他们所能影响的部队挤进去，从而间接地进行控制。其他一切借口，都是十足的伪善。一个自称是阿拉伯国家的朋友和恩人的超级大国，完全置阿拉伯国家的主权于不顾，却那么起劲地参加对派遣紧急部队的争夺。这难道不就以说明它的真实用心吗？

10. 因此，中国代表团对于目前的所谓联合国紧急部队的组成的协议，理所当然地不能参与。

11. **奥德罗-乔维先生(肯尼亚)：**主席先生，我国代表团与安全理事会中的其他不结盟成员国代表团一样，同意你对安理会宣读的、体现了妥协精神、勉为其难的协议。我们意识到这样的事实：从联合国组织成员国公平的地区代表性来看，从联合国成员国主权平等来看，从联合国宪章的宗旨和原则的普遍性来看，我们刚才通过的方案并不是最好的。

12. 但另一方面，我们需要取得成效，我们需要实行一些有助于维护安全理事会的权利，并对中东的总形势，特别是对于我们期望目前在中东实现的停火能够发挥安理会职能的实际措施。

13. 因此，考虑到事态的紧迫性，考虑到宪章的要求，考虑到和平与国际安全的迫切性，考虑到安全理事会理事国的意向，我们同意了安全理事会通过的方案，以求安全理事会第340(1973)号决议第二阶段的执行工作得以进行。

14. 安全理事会中的所有不结盟成员国都希望，在下一阶段或下几阶段执行这一决议的时候，会适当地注意到，必须通过各地区小组尽可能地吸收更多的联合国成员国参加，以便在尊重所有成员国权利的同时，保证有效地进行工作。

15. **安瓦尔·萨尼先生(印度尼西亚)：**主席先生，请允许我对于你就任安全理事会十一月份主席致

以简率的祝贺。我要向你保证，在你执行艰巨的任务的过程中，我国代表团将会与你充分合作。我国代表团也要向离任的主席劳伦斯·麦金太尔爵士特别表示谢意，在十分艰困的十月份里，他卓有成效地领导我们进行了审议工作。

16. 我国代表团感谢安全理事会，在将由秘书长与之协商派遣军队参加联合国紧急部队的成员国中，我们荣幸被列为其中之一员。我们已经表示，只要提出邀请，只要有关方面不加反对，我们就愿意参加联合国紧急部队。如果这些条件得以实现，印度尼西亚将引以为荣地派出军队参加联合国紧急部队。一待必要的协商进行完毕，我们即将于一周之内把自己的军队派往中东。

17. 过去，我们就参与过联合国的类似活动，我们希望能够积极协助联合国紧急部队有效地进行工作。

18. **德居兰戈先生(法国)**：主席先生，在我们协商的过程中，我已经向你表示过我的祝贺，在这方面我不再赘述了。考虑到摆在我们面前的问题的迫切性，我要立即发表一些我必须发表的意见。

19. 法国代表团高兴的是，安全理事会经过长时间交换意见，达成了能够推动秘书长的工作、能够支持他为建立联合国紧急部队而继续努力的书面协议。

20. 我理解，我们协商通过的这个文本标志着联合国紧急部队的执行工作进入第二阶段；新的协商将要进行，新的接触将要建立，这是我们刚通过的文本第二段(b)分段所提到的，其目的是要重新审议组成联合国紧急部队的成员的地区代表性问题。

21. 到那时，我希望能够为欧洲共同体九国的部队保留地位。联合国紧急部队中已经包括有九国中的成员——如爱尔兰的军队。而九国中已有几个国家提出参加联合国紧急部队，特别是比利时和意大利。

22. 我只想提请大家注意这点，以便届时考虑上述两国，或至少其中一国提出的问题。

23. **博伊德先生(巴拿马)**：主席先生，让我代表巴拿马代表团向你表示热烈祝贺，并且向你表示热诚的希望：我们在那那熟练的领导下，会在十一月份在

为人类创造一个生存比较安全的世界这一工作中取得重大的进展。我还要对离任的主席劳伦斯·麦金太尔爵士所取得的成就，表示我们的谢意。

24. 我荣幸地代表我国政府宣布，安全理事会选择我国为第340(1973)号决议创建的联合国紧急部队提供军队派往中东，以奥马尔·托里霍斯准将为总司令的巴拿马武装部队非常高兴地接受了安全理事会委托的这一任务。巴拿马共和国将要派出的军队深知，委托给他们的任务是十分微妙的。他们的责任是要为世界这一重要地区创建我们大家渴望的稳固而持久的和平。

25. 巴拿马是一个爱好和平的国家。我们由衷地崇信在理智和联合国宪章宗旨和原则以及国际法准则的基础上所做的正义安排。我们的武装部队认为，为国际谅解与合作服务，既高尚又光荣。巴拿马国防部队意识到他们对国内与国际社会所负的责任；我相信他们会代表全体巴拿马人民出色地完成我国所承担的义务。

26. 请允许我代表我国政府对安理会各理事国和联合国各成员国表示最热诚的感谢，因为这一新的姿态再一次表明了它们对巴拿马国家的外交政策的信念和信任。

27. **多纳尔德·梅特兰德爵士(联合王国)**：主席先生，请允许我继其他代表之后再次向你表示祝贺；并对劳伦斯·麦金太尔爵士所做的工作表示赞赏。

28. 我要说明我国代表团赞同法国代表的要求，即在执行第340(1973)号决议的后些阶段，应该充分考虑我们欧洲共同体成员国愿意参加紧急部队的问题。

29. **马立克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)**：安理会刚通过一项决定，这说明在实际执行安理会关于在中东组成联合国紧急部队的第340(1973)号决议中的确前进了一步。首先，在安理会的指导下，联合国正根据该决议对中东采取这一行动；安理会已经决定哪些联合国成员国将参加第二阶段的联合国紧急部队。其次，在实践中，安理会已经加强并执行了在组成该部队时公认的公平地区代表性分配原则，该原则过去已为安理会重新肯定。安理会在决定中又正式重

新肯定了这样一项原则，指出为此必须从每个地区吸收一些国家参加，而没有任何例外，不加任何歧视。这是安理会一项非常重要的决定，它在安理会的工作中和联合国的历史上揭开了新的一页。

30. 再者，这个决定还消除了反对社会主义国家和包括非洲国家在内的不结盟国家参加紧急部队的人为的障碍。

31. 此外，安理会这项决定规定，秘书长将定期向安理会报告紧急部队组成的进展情况，使安理会能始终了解形势，因为这项在联合国范围内采取的国际措施正在安理会的指导下执行着。根据这项条款，安理会也将有机会检查和复审在紧急部队中运用公平地区代表性原则的问题。目的自然是为了使之改进和完善。

32. 另一方面，安理会决定的这些积极方面，并没有全面履行联合国宪章，没有全面履行第340(1973)号决议的有关条款，没有全面履行安理会第341(1973)号决议批准的有关紧急部队组成和职能的指导原则。安理会所有理事国和安理会本身仍须做出重大努力，以保证联合国严格遵照宪章和安理会就该问题所通过的决议来执行这样的措施。

33. 因此，在这方面苏联代表团认为必须声明，对于联合国这一类措施，对于联合国维持和平行动，包括为这种行动提供资金的问题，苏联代表团的立场已经在很多场合都解释过，并且是众所周知的。这一次，联系到安理会通过的这项决议，我们再一次重申这一立场。

34. 还必须特别注意：联合国驻中东紧急部队，包括安理会今天已采取实际步骤组成的新续部队，必须尽快派遣到指定地区。在这方面，必须极为着重地强调指出，联合国紧急部队必须立即采取必要的步骤，保证双方部队撤回到一九七三年十月二十二日格林威治时间十六时五十分各自占领的阵地。这是联合国紧急部队最重要的任务。

35. 在这方面，苏联代表团认为，必须提请大家注意安理会今年十月二十七日在一次安理会理事国协商会议上作为极其重要的问题而通过的紧急决定。这个决定的实质是：根据安理会第340(1973)号决议，秘书长应立即向中东的联合国武装部队司令发出紧急

命令，建议以色列将部队撤回到一九七三年十月二十二日格林威治时间十六时五十分所占阵地。众所周知，就在那天，秘书长根据安理会的这项决定，立即发出了命令；这项决定当时是一致通过的，因为非但没有任何安理会理事国表示过反对，而且也没有任何理事国以任何形式发表过相反的意见。现在安理会有权了解该措施产生了什么结果，也有权了解该项决定和秘书长给中东的联合国武装部队司令所发命令的执行情况。我认为，安理会有权要求得到关于这一重要问题的报告。

36. 至于安理会一个理事国对于安理会今天通过的决议提出的批评，那是不会使任何人惊奇的。他使用了那个陈腐过时的、声名狼藉的两霸公式；他在这样干的时候，很自然地就把攻击矛头指向一个大国，这是他的惯技。这已变成他的习惯。正象我们已经指出过的那样，这已变成他的第二天性。可是，他没有击中目标。安理会刚通过的决议不是两个大国或一个大国的决议。这是我们都清楚的，这位批评家也是清楚的。因此，他发言反对这个决议，也就是发言反对安理会多数理事国的立场，也代表安理会不结盟国家的立场，是它们组成了多数。这是它们在这个问题上的集体意见和建议。这些意见和建议考虑了被侵略的受害者的愿望，旨在保护被侵略的受害者，执行安理会决议，即使侵略者从他们强占的被侵略国家的土地上全部撤走。这位批评家却找不出一句话来谴责侵略行为和侵略者。他在这儿的唯一任务，就是要在那个声名狼藉的两霸公式之下，诽谤和攻击一个大国。因此我相信，这个建议的发起者和支持者会充分注意到，这位批评家和他所代表的那些人是在极力要使中东得不到和平，使联合国不为被侵略的受害者的利益去加强和平、维护正义。任何人也不会对此感到惊奇。每个人都会懂得，这样的立场对侵略者和支持侵略者的人们是利而有用的，而对安理会多数理事国、对提出这个建议的那些不结盟国家是没利没用的。这个建议现在已被安理会以压倒多数票通过，只有一个理事国是例外，他不喜欢做任何事情来确保侵略者停止其在中东的血腥罪行，停止恶化国际局势，停止制造不仅威胁受侵略之害的阿拉伯人民的安全、而且也威胁世界人民的安全的紧张局势。

37. **佩雷斯·德奎利亚尔先生**(秘鲁): 秘鲁代表团非常高兴, 安理会在执行第 340 (1973) 号决议中采取了前进的步骤。我们相信这个步骤将有助于为中东走向持久和平铺平道路。

38. 秘鲁政府感到高兴的是, 我们刚才通过的决议向我国提供了一个机会来完成宪章赋予我们的一个义务。秘鲁武装部队将使其悠久的刚毅传统、奋发的精神以及技术经验听从联合国紧急部队的调遣; 我相信, 我国这支部队是能胜任等待着他们的这个微妙任务的。

39. **斯卡利先生**(美利坚合众国): 我国代表团深感欣慰, 安理会就执行安全理事会第 340 (1973) 号决议将要采取的重要步骤达成了协议。在导致这一成果的长时间的协商中, 我国代表团一直坚持这样一个观点, 即我们的首要职责就是创建一支有效的联合国紧急部队。当然, 我国政府完全相信, 这支维持和平的部队应该具有广泛的地区代表性。但是我们也相信, 任何成员国也不会不同意: 这一定要适应建立一支有效的部队这个压倒一切的要求。

40. 我们必须记住, 我们现在进入了实际行动阶段。我们正把几个国家的部队派遣到几天前还是战场的前线去。在那个地区, 三支部队进行了严酷的战斗。很多地方的防线是薄弱的、不稳定的。形势依然紧张而危险。出乎意料的事很容易发生。极为重要的是, 我们要建立一支统一协调、公正不阿的部队, 这样它才能卓有成效地履行自己的义务。不这样做, 就辜负了那些为这个微妙而危险的任务慷慨献出青年人的国家的信任。我们愿他们在执行任务中健康无恙。

41. 我们的计划大概不够完美。我们将在以后努力加以改进。现在, 我们满意的是, 这次安理会孜孜不倦地进行了建设性工作, 在目前这种情况下来履行宪章规定的最高职责之一——维持和平。我们唯有希望我们的努力取得进一步的成就: 在中东建立公正持久的和平。

42. **劳伦斯·麦金太尔爵士**(澳大利亚): 主席先生, 首先让我欢迎你就任主席, 并且感谢你 and 安理会其他成员对我所作的友好的讲话。

43. 我国代表团高兴地同意今晚就联合国紧急

部队建立程序中的第四步达成的协议。正如我们已经做过的那样, 开始是通过第 340 (1973) 号决议, 然后是在十月二十五日授权给秘书长采取临时措施, 筹备在中东土地上建立紧急部队的初期工作, 随之是我们通过秘书长关于部队委托任务的报告(S/11052/Rev.1)。

44. 我们虽然花了一点时间在第四步上达成协议, 但是由于今晚对这个进一步的措施, 这个进一步的协商意见达成了协议, 所以我认为我们保持了我们都认为重要的要在中东尽快建立一支具有必要实力的部队所表现的那股劲头。我想我们都会满意, 因为我们已经朝这点前进了。这不会是终点。还会有一些步骤要采取, 但我国代表团高兴的是, 我们已能达到今晚达到的进程。

45. **莫伊索夫先生**(南斯拉夫): 主席先生, 在非正式协商中, 我已有机会向你祝贺, 并且对我们十月份的主席劳伦斯·麦金太尔爵士表示了深切感谢。所以我不再重复那时说的了。

46. 我要讲, 我国代表团对安理会刚刚通过的决定表示满意。在我们协商的过程中, 我们和其他安理会不结盟理事国对贯彻第 338 (1973) 号决议、第 339 (1973) 号决议和第 340 (1973) 号决议表示关切, 这些决议不仅要求停火, 而且要求退回到十月二十二日的防线上去。第 340 (1973) 号决议规定, 必须迅速行动起来, 尽快派遣联合国部队到那个地区去; 我们对此也很关心。因此, 在协商中我们努力排除在组建联合国紧急部队的道路上的一切人为障碍; 而这支部队, 根据第 340 (1973) 号决议和秘书长的报告, 要按公平的地区代表性分配原则组建起来。关于这支部队的组成, 除了载于第 340 (1973) 号决议中的排除安理会常任理事国的条件外, 没有再规定其他条件。

47. 我特别高兴的是, 这个决议的通过已经排除了一些人为的障碍。我表示希望, 在解决我们关心的第二个问题上也会取得一些成绩, 这就是, 希望秘书长——现在我们的决定已经授权给他——会采取必要措施来加速把联合国紧急部队派到那个地区去, 完成部队的组建, 然后向我们报告为最终完成部队组建的下一步措施。

48. 我在结束今晚的发言之前,不能不提出一个希望,希望这仅仅是向着安理会过去十天里通过的各项决议提出的最终目标迈出的第一步。最终目标是:不但要实现停火,而且要实现十月二十二日的防线上的停火;不但要对十月二十二日防线上的这种停火进行监督,而且还要更进一步,走向中东的公正持久的和平。我希望由于今晚我们作出了这个决定,最终目标将会达到。

49. **森先生(印度)**:主席先生,我今晚本来不想说话。因为我已说过,现在也说,最大的需要是采取行动。不过,既然安理会成员大都讲了话,既然我们已经作出了决定,我以为我们可以轻松一下了,也许可以发表几点意见了。

50. 我首先要说的,当然是向你,主席先生,对你担任十一月份主席表示我们的祝贺和良好的祝愿。

51. 第二,我也要劳伦斯·麦金太尔爵士在我们上个月工作里那种不倦的献身精神表示感谢和赞赏。

52. 第三是我要表示一下歉意。我最诚心地 向安理会全体成员,向在这里出席的各代表团的全体成员和其他很多人,向公众和新闻界,为我们加在他们身上那种难以置信的艰苦和困难表示歉意。有时我们是在不吃不喝不睡地干工作,但是我认为这都是值得的。在赢得今天我们通过的这种决议的努力中,我们的主要目的不是为了寻求安慰,不是为了受人恭维和接受别人的歉意,而是为了加强秘书长的权威去建设一支易于派往中东的部队,执行我们在第340(1973)号决议、第339(1973)号决议和第338(1973)号决议中委托给他的任务。

53. 我们都了解这是我们任务的第二阶段。我们最大的雄心壮志——如果谁想这样说的话——不仅是要和平在中东获胜,而且要按正义和公平的原则,按条件均等和切实可行的原则,按该地区各国一律平等的原则来实现和平。我希望我们今天通过的这项特别措施将有助于达到这种种目标。

54. 就部队组成的地区代表性问题而言,正象劳伦斯·麦金太尔爵士和南斯拉夫代表指出的那样,我们进展得很缓慢,但是很踏实。而且我十分相信,

只要各方面都具有善良的愿望,我们会成功地使联合国紧急部队成为一支真正切实有效的国际部队。在这方面,自然还有很多犹豫、很多困难和很多保留,尽管如此,但是大国在转变,在以我们认为是健康的方式进行合作,这个事实是值得欢迎的。至于苏联过去在别的一些维持和平的行动中是否进行了合作,我想这没有什么关系。事实是在目前这个特定的问题上,苏联准备和美国以及很多别的国家进行合作,来建立这支部队。因此,我们不应作出任何妨碍这种合作的事。这个问题很重要。所以,我们别作过去的奴隶,让我们展望未来吧;凡是通过我们的努力得出的一切公平合理的解决办法,不但会受到不结盟国家的欢迎,而且我想也会受到联合国所有成员国的欢迎的。

55. 再有,据我看,在联合国部队和联合国机构在战地的实际工作中,秘书长完全有权安排部署人员和物力,这样就会使过去四十八小时连续讨论中出现的很多困难问题得到解决。我确信,秘书长在军事上得到帮助和顾问的情况下,将会避免由于中东问题的长期历史性,由于各国对这个问题抱有不同态度而可能出现的复杂情况。

56. 最后,我希望非洲国家——它们毕竟是埃及和以色列的近邻——会逐渐地对这支部队的成功作出大的贡献。

57. **奥德罗-乔维先生(肯尼亚)**:受我国政府的指示,我想在安理会的记录中写上肯尼亚总统乔莫·肯雅塔阁下在蒙巴萨国家宫发表的如下声明:

“用武力占领别国领土,这不仅违反联合国宪章,而且也违反肯尼亚国家的原则。所以,在以色列继续占领用武力夺取的阿拉伯领土的时候,肯尼亚已经决定不和以色列保持外交关系。我们相信这一行动会加速安理会决议的贯彻执行。”

58. **黄华先生(中国)**:马立克先生再次企图用陈腐的语言歪曲中国代表团的立场,挑拨中国同不结盟国家的关系,这完全是徒劳的。广大第三世界国家,包括许多不结盟国家,都可以看得很清楚,苏联和另一个超级大国是如何利用阿拉伯和巴勒斯坦人民的暂时困难,出卖他们的利益,激烈地争夺势力范



围。你们两家最近在联合国紧急部队的组成问题上进行争夺的丑恶表演，已是尽人皆知的事实。你们的险恶用心也是十分清楚的。这些事实是无论如何也掩盖不了的。

59. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：我不能不注意安理会一位成员发表的意见，他在今天的会议上谈到，停火线硬是难以确定。这件事可能是不容易，但是确定停火线却是必要的，而且这是联合国紧急部队的任务。

60. 谈论确定停火线的困难，只能对侵略者有利。这种谈话掩盖着他那不愿执行安理会决议的意愿；而作为安理会的个别理事国提出这样一个建议的时候，这就是不要执行安理会关于停火并将双方军队撤至停火当时的防线的决议。我们大家从报刊上都看到，最近在中东联合国部队的一位上校军官发表了一篇声明说：派驻这个地区的部队，其任务是巩固他们驻扎的各条防线，而无须考虑十月二十二日生效的停火线。根据今天《纽约时报》的报道，这位军官由于发表了这样一项声明已被秘书长撤了职。秘书长做得非常正确，因为代表联合国的一个军官发表这种声明，不仅有损于安理会的决议，而且会帮助侵略者去掩盖其不愿执行安理会决议的意愿。在这一点上，只要请大家注意以色列总理果尔达·梅厄如此迅速地拼命利用联合国部队一个上校的这一不幸的、或者也许是蓄意制造的——很难说是哪种情况——声明就足够了。据合众国际社报道，梅厄说：“我们不能撤到连联合国在开罗的发言人在几天前都说他不知道在什么地方上的停火线上去。”<sup>①</sup>这就说明，代表联合国的一个军官发表这种声明，使谁捞到了好处。这种声明如果是安理会的一个成员在安理会发表的，而这个成员还是投票赞成关于停火和强迫侵略军撤至十月二十二日停火线的安理会决议的，那么这种声明对侵略者和果尔达·梅厄夫人就更为有利。

61. 苏联代表团不能不请大家注意这个事实，并且再一次提醒安理会：除安理会通过的关于停火和使侵略军撤至十月二十二日停火线的各项决定之外，安理会还在苏联代表团的建议下于十月二十七日重申了

关于这一问题的决定，并指示秘书长给中东的联合国部队司令拍发急电，命令他要求以色列方面必须遵守并执行安理会的各项决定，将以色列军队撤至十月二十二日停火线。

62. 苏联代表团认为促使安理会特别注意这一事实是明智的。

63. 谈到这位批评家(他是一个如此可怜的对手)的答复，那是如此之平庸陈腐，苏联代表团认为完全没有必要去理会它。我们重复一遍，这已经成了他的习惯，这已成了他的第二天性，任何解释对这位批评家都是无济于事的。

64. **主席**：由于安理会没有其他理事国要对此问题发言，我将请秘书长讲话，他想发言。

65. **秘书长**：我很欣赏安理会达成的关于联合国紧急部队第二阶段的协议。我将立刻采取必要步骤执行这一协议。

66. 大家会记得，十月二十七日星期六在安理会的非正式会议上，在安理会通过决议批准秘书长关于建立联合国紧急部队的报告之前，安理会的理事国请我指示临时部队司令立即要求以色列武装部队司令将其军队撤回到他们在一九七三年十月二十二日格林威治时间十六时五十分占领的阵地上去。下面就是我当即拍发给联合国部队司令的电文：

“安理会十月二十七日非正式会议，根据安理会第340(1973)号决议，请我指示司令立即要求以色列武装部队司令将其军队撤回到他们在一九七三年十月二十二日格林威治时间十六时五十分占领的阵地上去。

“在后来的讨论中，安理会明确指出，第338(1973)号决议、第339(1973)号决议和第340(1973)号决议的通过，已经赋予采取此行动的权利。”

67. 我关于建立联合国紧急部队的报告，其中包括部队的职权范围，已于十月二十六日生效时就电告该部队的司令。修订后的报告文本和安理会批准报告的决议已于十月二十七日传达给该司令。我已把部署部队和要求部队执行紧急任务所采取的初步措施不断通知安理会，在苏伊士地区尤为如此。

<sup>①</sup>发言者用英文引述。

68. 部队司令采取了这些建立和部署部队的初步措施，并同埃及军事当局举行了广泛的磋商之后，飞往特拉维夫，于十月二十九日和三十日会晤了达扬将军。这几次会晤的目的是就紧急部队的职权范围和履行这些职权的最好方法举行初步会谈。在十月三十日上午的会议上，紧急部队司令通知达扬将军说，根据安理会第340(1973)号决议，他已接到指示，要求以色列武装部队撤回到十月二十二日他们所占有的阵地。达扬将军未能作出正式答复，但是他答应在十月三十日下午去拜见总理，转达紧急部队司令的要求。不言而喻，对这一要求的正式答复是为期不远的，据我理解，这一要求涉及到埃及和叙利亚两国的前线。此后，紧急部队司令一直在继续努力，务使以色列对其要求尽快做出正式反应。

69. 十一月二日，也就是今天，西伊拉斯武奥将军通知我，在总理从华盛顿回国以前，是不能指望达扬将军作出答复的。

70. 主席：如果安理会暂时没有其他成员想要说话，我将请以色列的代表发言。

71. 特科阿先生(以色列)：主席先生，对你担任高级职位，我想向你表示我国代表团的祝贺，并愿你在领导安理会的各项审议工作中获得成功。

72. 埃及和叙利亚在十月六日发动侵略的时候，安理会并没有采取行动制止他们这种重新挑起的流血冲突。根据美国的倡议，安理会才在血战进行了将近三天之后的十月八日晚召开会议，可是没有做出任何要求结束这场敌对行动的决定。当以色列的城镇和村庄被致命的导弹狂轰滥炸的时候，安理会却保持着沉默。当无辜的犹太村民被叙利亚空军扫射和屠杀的时候，安理会看来是漠不关心的。当八个阿拉伯国家的军队参加埃及和叙利亚的武装部队继续进行屠杀，而且接二连三地给和平、给世界安全、给联合国宪章以打击的时候，安理会仍然是消极被动，而且似乎无动于衷。

73. 只是在两周之后，当以色列已经确实击退了阿拉伯军队并挫败其破坏性的计划时，阿拉伯侵略者的支持者和帮凶才在安理会里突然行动起来。只是在十月二十一日当侵略军处于崩溃边缘的时候，在安

理会里才突然冒出一股活跃劲头来搭救他们，如果必要的话，就用停火的办法。这情况从那时起一直继续到现在。

74. 以色列没有发动战争，以色列不需要战争；它接受一九七三年十月二十二日关于停火的第338(1973)号决议。然而，搭救侵略者、援助侵略者和安慰侵略者的努力至今仍未停止。以色列对埃及和叙利亚停止自卫反击，这还不够。安理会又召开了特别会议，来挽救战败的埃及军队突围。随之就发起了另一个运动；于是安理会又活跃起来，向这些军队供应给养。为了圆满地安抚这些日暮途穷的人，安抚这些嘲弄联合国并在中东地区肆意屠杀和蹂躏的人，于是在埃及和叙利亚十万火急的吩咐下，很快就建立了一支特殊的紧急部队。

75. 有史以来，从未见过有人这般关怀这类完全不顾世界、不顾世界的希望和祈求的人。人道主义的价值，从未如此亵渎神灵似的被滥用来为这类把一切人道主义原则都踏成灰烬的人服务过。尽管联合国带着自己所有的缺点和偏见，但从来没有象现在这样给过侵略者、宪章破坏者、法律和道德的违犯者这样的宽慰和保护。

76. 今天，召开一个紧急的夜间会议来讨论紧急部队的组织方面的问题，后勤问题、组成问题以及诸如地区代表性等问题。与此同时，由赎罪日侵略造成的严重的人道主义问题却依然没有解决。就我们坐在这里审议秘书长重视的一些问题之际，青年人还继续呆在战俘集中营里，他们的家人在期望与痛苦交加之中受着折磨，俘虏他们的人却在愚弄人类的基本戒律和日内瓦公约规定的各项义务。

77. 我们再三提请安理会注意这种不人道的行为。我在五天之内，在十月二十九日，就这一严重问题给秘书长发了第二封信。

[发言人朗读载于文件S/11060的该信文本。]

78. 埃及特别是叙利亚公然无视红十字国际委员会再三提出的要求。对于各国政府和国际组织提出的呼吁，他们充耳不闻。在联合国这里，他们只是报以谩骂和诽谤，并且企图依靠惯用的手法，大肆编造情节和提出离题的要求，来混淆和隐瞒自己的罪行。

任何关于以色列在人道主义准则方面的谎言，任何歪曲以色列观点的说法，任何毫无根据的荒谬谴责——象今天散发的那些叙利亚和埃及函件中所描述的那样，都不能掩饰叙利亚和埃及在战俘问题上违反自己义务这一极其明显而不容置疑的事实。

79. 只要叙利亚和埃及对他们所控制的战俘不履行人道主义的义务，只要叙利亚和埃及不遵守关于战俘的国际义务，那他们在文明人类的眼中，仍将留下可耻的形象。这是一个急需注意的问题。血流疆场，难道这还不够悲惨吗？难道能够允许有些国家的政府拒绝对于没有武器没有自卫能力的战俘承担义务吗？对伤员熟视无睹的行为，难道可以容忍吗？为这种行为寻找借口，这难道可以接受吗？人类难道可以允许法律和道德沦丧而被嫉世的宣传、借来的口号、派别观念和片面的公式取而代之吗？这种东西会给基本价值带来浩劫，会颠覆权利和置真正的问题于不顾。如果继续违反起码的人道主义基本准则和义务，那么安理会的另一次讨论，关于监督停火的细节问题的另一决定，又有什么意义可言呢？

80. 眼前正是这个问题，正是这个战俘问题，才是中心问题。是否根据日内瓦公约迅速解决这个问题，这是对将来的一次决定性考验。

81. **主席：**请埃及代表发言。

82. **阿卜杜勒-马吉德先生（埃及）：**主席先生，我怀着特别高兴的心情，最真诚地祝贺你担任安理会主席这一艰巨职责。我相信，你会尽一切我们知道你拥有的、并为我们欣赏的能力、机智和才干来履行自己的义务。我可以向你保证，你完全可以信赖我们。

83. 我们也对澳大利亚的代表劳伦斯·麦金太尔爵士表示感谢，他在上月担任主席期间，正值国际事务经历一个非常严峻的时刻，他努力不懈地工作，履行了自己的义务。他成功地主持了安理会的事务，对此我们表示感谢。

84. 我国代表团认为，现在不是一个说空话的时候，而是一个看行动的时候，我们等待着以色列方面的这一行动。根据安理会第340（1973）号决议，以色列要承担义务。以色列代表虽然没有肆意谩骂埃及和叙利亚，但却使用了他那种早已出名的词汇来进行侮

蔑和歪曲；要是他肯听从劝告，谈谈他的国家准备履行国际义务的事就好了。

85. 在第340（1973）号决议里，安理会要求“实行立即全面停火，双方撤至一九七三年十月二十二日格林威治时间十六时五十分各自占领的阵地上去。”

86. 难道以色列代表真不明白他的国家已经在国际社会里孤立起来了吗？我们刚才听到肯尼亚代表的发言；最近几天，同以色列断绝外交关系的非洲国家在继续增加。这对以色列代表难道是无所谓的事吗？如果他不明白，那是因为他和他的政府顽固的傲慢自大，他们这些年来都是如此。我国代表团认为，这对将来是个不祥之兆。

87. 联合国，首先是安理会，一直在尽力去建立这一地区的公正持久的和平。制造障碍的不是埃及，而是以色列；一定要自食其果的也是以色列。国际社会面对以色列方面这些经常不断的侵略行为，不能无动于衷。最近的一次侵略已由我国代表团在一九七三年十一月一日的信〔S/11068〕中陈述过；信中谈到最近以色列侵犯古奈法、法伊德、凯卜里特、阿布苏丹、艾因乌西姆和塞拉皮姆的和平村民的情况。以色列军队逮捕了六百名居民，并且把他们拘留在阿布苏丹集中营里。以色列军队在那些地区开枪射击牲畜；他们还破坏了法伊德和法纳拉的商业区。

88. 我们在那封信里谈到：

“我们已经通知在这个地区的联合国紧急部队司令，要求释放和归还被俘和被逐的居民。

“以色列军队仍然切断了苏伊士城市的用水供应。

“这再一次证明，以色列坚持违反第四个日内瓦公约规定的义务……”

89. 就埃及来说，我们仍然赞成进行协商，以求得公正的和平。我们已经声明，接受安理会第338（1973）号决议、第339（1973）号决议和第340（1973）号决议。我国代表团满意地注意到，安理会采取了建设性行动来结束以色列军队对联合国一个成员国的侵略。安理会刚才听到——这不是第一次听到——有人对于安理会已决定采取的行动发出了哀鸣，这同一

切有罪之人听到法官裁决之后发出的哀鸣，完全是一模一样。

90. 主席：在我的发言人名单上，下一位发言人是沙特阿拉伯的代表，现在我请他在安理会议席就座并且发言。

91. 巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)：主席先生，你推迟了我的发言，但是我不想同你争论。时间已经晚了。你在这里是新担任这个职务。尽管我对你的国家的确抱着应有的尊重，不过我认为你应该按照惯例办事。但是，我不想争吵，把问题冲掉。安理会主席，请你记住，事情不是涉及巴鲁迪，而是涉及一个国家的代表，涉及联合国一个主权成员国的代表。我把自己的名字写在以色列代表的后面，但是，直到现在我才得到邀请。没关系，我原谅你。

92. 关于选择一些国家派出部队组成联合国紧急部队的问题，尽管经过长时间的协商，结果作出了你所念的决定，可是先生，作为来自中东地区的一员，我也许要坦白的告诉你，联合国紧急部队将来想在六个月、一年、甚至是几年之内撤离自己的驻地，看来是非常不可能的。

93. 以色列仍然在从苏联和世界其他地方往国内集聚犹太人，因而需要给这些移民取得更大的生存空间。就在今天上午，我见到一则新闻电讯报道，苏联的信犹太教的移民在去以色列的途中，竟不顾奥地利的政策，在纷纷涌进奥地利。

94. 联合国紧急部队的国籍问题，不是问题的关键，无须在超级大国之间进行这样长时间的讨价还价。在耶路撒冷问题上，——我如果不代表阿拉伯世界、也代表沙特阿拉伯再重复一遍说，在耶路撒冷问题上，——在恢复巴勒斯坦人民民族自决权的问题上，以色列和阿拉伯各国是南辕而北辙的。这里暂且不谈以色列占领了三个阿拉伯邻国领土的问题。

95. 再者，以色列的政策基础既然是扩张，那么联合国紧急部队驻扎在被占领的领土上，就肯定会使以色列乘机巩固它对这些领土的控制；更何况以色列是美国在中东的委托人，或者说，美国是以色列在中东的委托人，因此这个地区就会继续处于混乱状态。你们应该注意到，只要超级大国避开任何可能导致军

事对抗的做法，中东的危急形势就会冻结，而危险却依然存在。

96. 有什么选择的余地呢？没有什么选择的余地，唯有等待，一直等到美国人民不愿再掏腰包，不愿再牺牲自己、牺牲美国纳税人的利益，来支付联合国紧急部队的费用和美国给以色列的大量援助。到那个时候，也只有到那个时候，以色列的领导人才会清醒过来，才有可能投降，并且让中东的犹太人同巴勒斯坦人象兄弟一样共同在一面国旗之下和平地生活。如果不是这样的话，那么正象我们的同事中国的黄大使很正确地提到过的那样，前途的确将是冷酷可怕的，因为超级大国的政策基础仍然是实力政策和势力范围，而这种政策就会加速另一场可能把整个世界投进毁灭的深渊的冲突。

97. 现在针对特科阿先生在我的埃及同事发言回答他之前所作的讲话，我发表一些意见。特科阿先生使用了很粗暴的语言。他说阿拉伯人违犯了联合国宪章。要记住，宪章的签署是在一九四五年，即分割巴勒斯坦的前两年，宣布以色列是个国家的前三年。宪章第一条第二项的内容，现时我们应该是记得很牢的。不过，为使我们每一个人再想想这内容，我要慢慢地念一下该项说了什么。

“2. 发展国际间以尊重人民平等权利及自决原则为根据之友好关系，并采取其他适当办法，以增强普遍和平。”

我是亲眼看见五十个国家签署这个宪章的。

98. 可是发生了什么事情呢？两年之后，巴勒斯坦的土著人民的民族自决权……

99. 主席先生，现在请你彻底制止特科阿先生打断我的发言。他可以行使自己的答辩权嘛。

100. 巴勒斯坦的土著人民的民族自决权，却在一九四七年被扔到路边去了。现在暂且不谈一九一九年或是一九二三年，那时巴勒斯坦土著人民占巴勒斯坦居民总数的百分之九十四。我现在要谈的是一九四五年。当时巴勒斯坦土著人民占巴勒斯坦居民总数三分之二还多；那么主权问题就应该由人民来决定，而不应由当时的大国尤其是美国用阴谋诡计来决定，尽

管联合国把巴勒斯坦问题间接地扔进了美国的怀抱。可是，宪章却被违反了，当时不是被特科阿先生，而是被提分治案的美国。因此，特科阿先生在使用“宪章的违反者”这个字眼，并且说阿拉伯人有这种违反行为的时候，那就该让他当心点。

101. 一九四七年，我们阿拉伯人请求不要仓卒采取行动，请求把问题提交国际法院，可是我们受到了阻挠。国际法院是干什么的呢？它是调查研究民族自决权的，这是国际联盟盟约以及联合国宪章都说到了的。然而，那些大国，特别是美国和联合王国干了些什么呢？它们就是不让这个案件由国际法院来审理。

102. 再看，今天上午在联大会议厅里，那些投票反对几内亚比绍的人，却开始谈起国际法来了；可是他们把几内亚比绍人民的民族自决权又扔到路边去了。他们以为他们在唬弄谁呢？美国支持葡萄牙。我们对于葡萄牙人民是抱有很大的同情心的，因为他们自己就是葡萄牙殖民主义的受害者。美国的一位国会议员，是位立法议员还是个什么人，他说这里还有法院裁决的问题——我是在解释他的意思——和违反国际法的问题。真是强词夺理。

103. 只要他们认为合适，他们就可以不咨询国际法院。他们先是在泰晤士河下游，后来是在华盛顿波托马克河下游，把巴勒斯坦土著人民的民族自决权出卖了。反驳我吧，我的好朋友贝尼特先生。要反驳我讲的话嘛，那就看看一九四七年的记录吧。那时候，我时常揭露在这个问题上的某些恶毒的政策。在一九四九年和再晚些的时候，你们的一位大使和联合王国的一位大使，想要见见我们的外交大臣。外交大臣照例就问，想谈什么问题？那时我们的外交大臣是费萨尔亲王，也就是现在的国王。不过当时你们在联合国的代表对美国和联合王国持有那样的态度，所以国王陛下两次都拒绝接见你们的代表。

104. 你们要尽了一切花招，来窒息理智和真理的呼声。你们投票赞成葡萄牙，因为葡萄牙给你们提供了基地，来把你们的杀人武器转运给以色列，镇压住在本国国土上的阿拉伯人。

105. 特科阿先生谈到了战俘问题。拿我来说吧，是同情所有的战俘的，不管他们是犹太人或是别

的什么人，因为他们毕竟都是受苦的人民。战俘们经过冲突的双方协商之后，一般都要回来的。时间可能是一个月，也可能是两个月；不管怎样，他们最后总会回来的。可是，一百万到一百五十万巴勒斯坦难民怎么样呢？他们每天靠七分钱过日子，这比纽约市——或者叫“犹约”市——买一张报纸的钱还少。那一百万住在难民营里的巴勒斯坦人怎么办？他们不算数！同战俘相比，他们只是一小撮吗！？

106. 特科阿先生粗鲁无礼，不过我不愿再多说他些什么了。特科阿先生已经胆怯了。

107. 主席先生，你的镇堂槌在哪儿呢？你是不是怕国际犹太银行家呀？怕他们掐奥地利的脖子呀？只要我们还有钱，只要我们不把石油烧掉——因为美国人对我说，在这个意义上说我们是有些钱的——我们可以借些给你们。

108. 这个人要是乱来，一定有人会叫他规矩起来的。你看，我说话的时候，他老咕囔咕囔的。我认识很多犹太人，都很讲礼貌。我不明白，他是怎么一回事。

109. **主席：**请安静些。

110. **巴鲁迪先生（沙特阿拉伯）：**主席先生，现在你说话了。狮身人面像说话了。谢谢你出来维持秩序。

111. 要是特科阿先生企图打断我的思路，那我还能找出别的思路来驳斥他的歪曲事实的言论的。

112. 有个时候，谁都知道以色列是联合国的宠物。现在呢，以色列的代表却向联合国挑战，说联合国是所谓非正义的。他拿联合国当笑柄。可是，正是由于联合国的支持，由于某些捞取票数的大国和其他受到国际犹太复国主义者压力的国家的背信弃义行为，这个代表才能坐在那儿。而现在呢，只要他认为表决结果不利于他所代表的那个篡他人之权的国家，他就同联合国争吵。法律呀，道德呀！他谈论着法律和道德。可是，根据什么法律，根据什么道德，你们可以通过那背信弃义的“贝尔福宣言”来强夺一个国家呀？你们在圣地上实行恐怖主义和杀人流血，难道还有资格来谈论法律和道德吗？我觉得特科阿先生要是

回忆一下本世纪二十年代三十年代的情况，那么我可以肯定地说，他就不会喋喋不休地谈论什么道德问题了。

113. 上帝为我作证，我们阿拉伯人是不愿这样伤害犹太人的。我们在这里的所作所为，只是要在阿拉伯世界的这个政治整体和社会整体里保卫我们自己，免受那种异国成分的侵犯。那是一种异国文化。那是一种异国生活方式。这不是因为他们是犹太人。他们可以是穆斯林。他们可以是基督徒。他们可以是无神论者。他们可以是任何宗教的信徒和任何政治学说的信徒。看在老天的份上，请注意，这些卡扎尔人是一种异国成分。他们连我们西班牙和葡萄牙的犹太后裔的感情也加以利用，并且把他们收集到了那里。他们歧视这些犹太后裔，几乎把这些人叫做“阿拉伯犹太人”。

114. 为了特科阿先生的好，为了他对阿拉伯人的疯狂攻击，最后我再说几句。我们闪米特族人民在这个地区已经有六千年了。而这些卡扎尔人开始成群涌进中东则是近五十年的事。可是，那个一度曾为民主火炬手的国家，这就是美国，却支持了篡权者的行径。美国建国还不到两百年，而我们则有六千年的历史了，我的好朋友贝尼特先生。要是你们推行这种政

策，我可以作为一个古老民族的一个后代告诉你：我们是见过很多帝国的；我们也见过很多权迷心窍的帝国主义者。可是，今天他们到哪儿去了呢？他们先是摇摇欲坠，最后是彻底垮台了。这些你在历史书里都看到了。我和你，我的好朋友、美国代表贝尼特先生，……要是斯卡利先生还坐在那里的话，我也要对他说，……小心点。我们都不是长生不老的。我和你都要变成过眼烟云的，人生是有限的，我猜你已年近六十了。充斥在你们立法机关和政府里的那些人，榨取你们子孙的膏血，用来狠揍我们；你们的子孙们总会厌倦的。我的好朋友贝尼特先生，我们对你们干了些什么呢？我们对你们的国家干了些什么呢？你们从六千英里之外跑来支持这些卡扎尔人，把他们变成了你们的代理人。或者说，你们是他们的代理人？我们冒犯过你们没有？告诉我们呀。

115. 啊，苏联也许在这个地区有自己的利益。你们呆在那里，苏联也许是感到不安。可是我就针对你们说话，因为正是你们一直在援助犹太复国主义者，给我们造成了损害。上帝是伟大的。他会惩罚干坏事的人的。

下午十一时五十分散会。

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم • استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف •

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---